

Теркулов Вячеслав Исаевич

ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет», Донецк

ОСОБЕННОСТИ ПОНИМАНИЯ ЗНАЧЕНИЙ СЛОЖНОСОКРАЩЁННЫХ АПЕЛЛЯТИВОВ

Доклад посвящён описанию особенностей текстовой эквивалентностной интерпретации сложносокращённых апеллятивов, которая, в сущности, является показателем понимания значения и правил дешифровки единиц данного типа.

Сложносокращёнными апеллятивами мы называем нарицательные аббревиатуры, связанные мотивационными отношениями со словосочетаниями и включающие в свой состав эквиваленты не менее двух компонентов этих словосочетаний, как минимум один из которых является неинициальным (состоящим не менее чем из двух фонем) аббревиационным конструктом (абброконструктом), например *грузобагаж – грузовой багаж, дизтопливо – дизельное топливо* и под.

Текстовая эквивалентностная интерпретация – это синхронная дешифровка сложносокращённого слова при помощи словосочетания, которое, во-первых, содержит в своём составе формальные эквиваленты конструктов сложносокращённого апеллятива, во-вторых, имеет с ним тождественное, по мнению номинатора, значение и, в-третьих, встречается с ним в эквивалентных текстах. Под эквивалентным текстом мы понимаем текст, в котором слово и его синтаксический эквивалент употребляются как абсолютные денотативные синонимы. Наиболее значим в этом отношении общий текст. Так, например, мы считаем синтаксическими эквивалентами слова *библиовечеринка* словосочетания *библиотечная вечеринка* и *вечеринка в библиотеке* потому, что: 1) слова данных словосочетаний формально эквивалентны конструктам аббревиатуры (*библио = библиотечная и в библиотеке; вечеринка*); 2) все эти единицы имеют тождественное значение «дружеская встреча в библиотеке»; 3) они употребляются как абсолютные денотативные синонимы в эквивалентных текстах: *Таковыми необычными развлечениями библиотекари Иркутской областной библиотеки им. И.И. Молчанова-Сибирского «заманили» молодежь на первую в городе библиовечеринку – Посмотрев в группе соцсети, что сотни людей собираются сегодня прийти сюда, я поняла – идея провести вечеринку в библиотеке удачно «зацепила» иркутян»* (https://irk.aif.ru/culture/knizhnaya_tusovka_irkutyan_privlekayut_k_chniyu_s_pomoshchy_u_vecherinki); *Театральная библиовечеринка давала возможность и творить, и учиться, и совершенствовать свое мастерство – Библиотечная вечеринка «Свистать всех в библиотеку, или ЧтиТеатр» состоялась в Детской библиотеке-филиале района Афонино* (<http://biblio-ksl.ru/article/20/922/>).

Понимание сложносокращённого апеллятива базируется на учёте двух интерпретативных характеристик.

1. Значение сложносокращённого апеллятива является идиоматичным, более того, его возникновение обусловлено тем, что производящее его словосочетание стало коллокацией с эмерджентной семантикой. Например, лексическое значение аббревиатурной пары *лесобаза – лесная база* не ограничивается семантикой «база в лесу» или «база леса», а включает в свой состав имплицитные (идиоматические) компоненты **«Разновидность товарной биржи: регулярно функционирующий**

организованный рынок, на котором заключаются сделки купли-продажи крупных партий лесных товаров». Для разных слов отмечается разный уровень эмерджентности.

2. Значение сложносокращённого апеллятива в синхронии очень часто получает множественную текстовую интерпретацию, что формирует его эквивалентностную полисемию. Мы различаем:

а) презентативную текстовую интерпретацию, осуществляемую при помощи атрибутивного словосочетания, которое включает эквивалентное абброконструкту относительное прилагательное; в этом случае эквивалент даёт только «общую», формальную интерпретацию аббревиатуры, например *автомагазин – автомобильный магазин*: здесь мы можем говорить только о том, что этот магазин как-то связан с автомобилями, автотоварами, автомобилизмом, автомобилистами, автолюбителями и т.д.;

б) релятивную текстовую интерпретацию, осуществляемую при помощи словосочетания, которое включает эквивалентную абброконструкту падежно-числовую форму существительного; в этом случае уточняется актантная семантика аббревиатурной пары, например *автомагазин – магазин автотоваров*: здесь даётся указание на дистрибутив – объект продажи в магазине;

в) модификативную текстовую интерпретацию, осуществляемую при помощи словосочетания, которое включает альтернативную эквивалентную абброконструкту падежно-числовую форму существительного или альтернативное эквивалентное прилагательное, например *автомагазин – магазин для автомобилистов*: здесь обозначается дестинатив – объект, для которого работает магазин.

Полученные результаты анализа процессов понимания и интерпретации значений сложносокращённых апеллятивов используются при формировании статей создаваемого нами Толкового словаря сложносокращённых слов русского языка.